

# СВОБОДА SVOBODA

## УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РК XLVIII.

Ч. 114. Джерзі Ситі, Н. Дж., четвер, 16-го травня 1940.

No. 114. Jersey City, N. J., Thursday, May 16, 1940.

VOL. XLVIII.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ.

П'ЯТЬ ЦЕНТІВ ЗА ГРАНИЦЕЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“ ВЕрген 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: ВЕрген 4-1016. 4-0807.

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE.

### ПАНІ РУЗВЕЛТ В ОБОРОНІ УКРАЇНЦІВ

НЮ ЙОРК. — У своїй колонії, яка появляється регулярно в „Ню Йорк Ворлд Телеграм“, пані Рузвелт, дружина президента, пише 14. травня ц. р. таке: „Українці в тім краю написали до мене досить патетичний поклик, у яким вони кажуть, що втікачі з території, котрі колись були їхнім краєм, розкинені по цілм світі. Вони хочуть збирати гроші тут поміж собою, якби лиш знали, як получитися з їх власними людьми, котрі терплять по інших місцях. Я роблю спроби довідатися, що можна зробити в тій справі, але коли люди є так порозкидані, то тяжко знайти спосіб їм допомогти“.

В тій самій колонії пані Рузвелт згадує про терпіння інших утікачів і про спроби допомогти їм, та каже, що всі, котрі можуть чимнебудь причинитися до злагіднення тих терпінь, повинні співпрацювати з Американським Червоним Хрестом.

### АМЕРИКА ПРИЛУЧАЄТЬСЯ ДО ПРОТЕСТУ.

ВАШИНГТОН. — Департамент стеїту повідомив уругвайського міністра, що Злучені Держави Америки готові прилучитися до інших американських країв у їх протесті проти захоплення Бельгії, Голландії і Люксембургу з боку німців. У повідомленні говориться, що задоволення усіх миролюбних країв є не допускати до свавільного ламання міжнародних законів.

### ПРЕЗИДЕНТ ЗА ЗБРОЄННЯ.

ВАШИНГТОН. — На пресовій конференції президент Рузвелт заявив, що Америка мусить чимсь скоріше на широку скалю зброїтись. „До лиха з видатками. Нація мусить бути готова“ сказав він журналістам. Він не подав точної суми, якої буде жадати від конгресу на ту ціль. Але догадуються, що вона значно перевищить 500 мільонів доларів.

### ЗА ПОСПІХ У ЗБРОЄННІ.

ВАШИНГТОН. — Адмірал Робінсон сказав перед комітетом морських справ, що будова воєнних американських кораблів мусить перейти на засаду 24 годин на добу, з трьома змінами робітників і 48 годинами на тиждень. „Треба будувати кораблі з такою скорістю, яка тільки людські можлива“, говорив він. Водночас він додав, що це не значить, що Америка готується до війни тільки, значить, що Америка мусить бути готова. Її зброєння власне може скоріше забезпечити її мир, ніж роззброєння.

### ПЕРШІНГ ПРО ПОЛОЖЕННЯ.

ВАШИНГТОН. — Генерал Першінг, що командував американською армією в часі минулої війни, зробив публичну заяву, в якій сказав, що Америка в сучасну пору зле озброєна і вона мусить поспішно зброїтись та наконичувати воєнні матеріали, бо судячи по тім, що діється в Європі, є можливість повної участі Америки в тій війні.

### ЄПІСКОП МЕНІНГ ЗА АЛІАНТІВ.

НЮ ЙОРК. — Єпископ протестанських церков, Менінг, сказав до 600 церковних представників, що Америка повинна допомогти альянтам усіми способами, на які їй лише стати, з виключенням висилки американського війська до Європи. Бо такого вишколеного війська Америка навіть не має. Зате вона повинна дати гроші, позички, воєнні матеріали і т. п. Менінг таврував тих людей, які є засадничо проти всякої війни і сказав, що це не по християнськи, бо християнська наука каже виступати в обороні справедливих засад.

### ЗНОВ СПАДОК НА БІРЖІ.

НЮ ЙОРК. — На ньюйорській біржі зазначився знов великий спадок вартісних паперів. Деякі з них впали по 19 точок. Спадок стоїть у тісній звязку з європейськими подіями.

У фінансових колах Ню Йорку розійшлася чутка, ніби перехоплена десь з чийогось радя, що італійський король Віктор Емануел, котрий дотепер спиноував Мусоліні проти штовхнення Італії до війни по боці Німеччини, абдикував і що Італія вже на днях вступить у війну проти альянтів. Та вістка, хоч поширена, ніким не провірена. Та вона також викликає поляку на ньюйорській біржі і причинюється до спаду дорожочинних паперів. Чужі папери зазнали найтяжчого спаду, з винятком японських паперів, які чомусь піднялись угору.

### КАНАДА ЗАТИСКАЄ ЗУБИ.

ОТАВА. — Прикрі вістки з європейських фронтів пригнічують канадійців. Та водночас вони спільноють зуби в рішенні таки довести ту війну до переможного для себе кінця.

### ПЕРЕСТОРОГА АМЕРИКАНЦЯМ В ІТАЛІЇ

НЮ ЙОРК. — Кордел Гол потвердив, що американці, котрі перебувають в Італії, дістали пересторогу, що коли не мають особливих інтересів, щоб такі верталися додому. Але Кордел Гол зазначав, що такі самі перестороги дістали американські громадяни майже по всіх інших містах і краях Європи.

### ІТАЛІЯ ПІДПИСУЄ КОНТРАКТ НА СВІТОВІЙ ВИСТАВІ

НЮ ЙОРК. — Італія підписала контракт з Світовою Виставою в Ню Йорку, що братиме участь у цій сезоні. В контракті Італія собі застерегла, що колиб унаслідок певних подій їй треба було звинити свій павільон, вона це зробить.

### БІЛІОНОВИЙ БУДЖЕТ ДЛЯ КАНАДИ

Добре поінформовані кола в Отаві подають відомості, що канадійський уряд на наступній сесії пропозити біліоновий бюджет, з чого найменше половина буде призначена на воєнні цілі.

### ДО ЧАСУ ЗБЯНОК ВОДУ НОСИТЬ

Недавно до дентиста д-ра Р. Дж. Гартона в Гленборов, Манітоба, зайшов Джан Олівер Силвестер і сказав дентистові, що хоче вирати зуба. Дентист вивірив, і за це дістав чек на десять доларів. Дентист змінив Силвестрові чек і Силвестер 8 доларів сховав собі в кишеню, а 2 заплатив за витягнення зуба. А за кілька днів не вернувся Силвестер до д-ра Гартона, але його чек з банку... Банк написав, що Силвестер не має ніяких зложених у нім грошей. Пішло слідство. Показалося, що Силвестер вже від кількох лікарів, дентистів, крамарів та продавців газоліни вимантив гроші беззастісними чеками. Та скромним показався Силвестер, бо його чеки сягали звичайно від 5 до 10 доларів. Коли справа Силвестра прийшла перед поліційний суд у Вінніпегу 4 квітня, то проти Силвестра було 14 подібних обвинувачень. За це суддя Т. Дж. Морей засудив Силвестра на один рік тюрми в Гедінглі.

### АНГЛІЯ ПОШИРЯЄ КРАЄВУ ОБОРОНУ.

ЛОНДОН. — Початий британським міністерством війни рух за організацію оборони Англії перед нападами німецьких військ, спущених з літаків, поширюється. Міністерство війни організує тепер для цієї цілі цілу армію добровольців, які мають служити без заплати.

Німецький уряд подав англійському населенню остерогу через радіо, що того роду акція цивельного населення проти війська стрінється з такими самими репресіями, з якими стрінувалася подібна цивільна акція в Польщі.

### ГОЛЯНДСЬКЕ ЗОЛОТО В АМЕРИЦІ

БОСТОН. — До бостонського порту прибув голандський корабель, який привіз золота на мільон доларів. Голандські моряки були здивовані, що по те золото прибув тяжко у зброєний автомобіль, зо скорострілами і кількома сторожами. Вони казали, що в Індії звідки те золото забрано, лиш один тубильний поліцейстеріг те золото впродовж цілої ночі.

### У НОРВЕГІЇ БОРОТБЯ ДАЛІ ВЕДЕТЬСЯ

ЛОНДОН. — Під охороною британської фльоти французиз висадили в Норвегії в околиці Нарвіку нові відділи війська. Як каже донесення, втрати при висаджуванні були невеликі.

### ЧЕРЕЗ МУРАШКУ СТАВ ЗАСТУПНИКОМ МІНІСТРА

Д-р Доновен Бартіл Фин, заступник міністра риболовства, оповідав репортерам в Отаві, що коли він сьогодні на такому високому становищі знаходиться, то довелося до того маленька мурашка. Раз, коли він працював в електровні в місті Вінніпегу, звернула його увагу на себе маленька мурашка. Зацікавило його, як мурашка згинає свої ніжки. І хоч уже від 14-го року свого життя не був у школі, назад вернувся до своїх шкільних книжок, щоб довідатися, як мурашка ноги свої згинає. І так він зацікавився життям мурашки, що почав пильно читати всякі біологічні та хемічні книжки. А далі почав знову ходити й на виклади до школи, хоч вечорами. А це довело до того, що вже 1924 р. він покінчив науки в Манітотському університеті й негайно дістав працю в хемічній лабораторії в Наягара Фолс, в Онтеріо.

### ВЕЛИКІ ЗАМОВЛЕННЯ СТАЛІ В АМЕРИЦІ

НЮ ЙОРК. — Внаслідок того, що альянти тепер втрапили доплив залізної руди зо Швеції, Люксембургу і Бельгії, вони поробили в американських компаніях величезні догворенцеві замовлення. Висоту тих замовлень і точне означення продуктів ті компанії держать у тайні. Знавці кажуть, що хоч доплив залізної руди, до альянтів утрачений, то користь з тих копалинь не будуть мати також німці.

### РОСТУТЬ ХЛОПЦЕВІ ТРЕТІ ЗУБИ

13-літній Мирослав Макух в Едмонтоні здудував немало дентистів, коли почали йому рости треті зуби. Перші молочні зуби повипадали, а на їх місце вирости тревали зуби. Від якогось часу почав рости ще один ряд зубів з боку, що очевидно викликає зависть у його ровесників. Та дентист сказав, що треті зуби треба витягнути.

### ВІРНІ ПСИ ВРЯТУВАЛИ ЖИТТЯ СВОГО ГОСПОДАРА

В Су Лукавт, Онт., видужує тепер у шпиталі Ліо Ледусер, якому його вірні пси недавно врятували життя. Ледусер, що мешкає в Еров Ленд, торговельній станиці Спілки Годсон Бей, був вибрався недавно на санках, до яких були впряжені пси, на полювання вовків. Далеко в лісах він зашпотавався і то так нещасливо, що стрільба випала йому з рук і вистрілила. Вистріл відрав йому два пальці. Довгий час кров з рани виплискувала косицями. І від впливу крові Ледусер так ослаб, що тільки зміг себе ще привязати до саней. Дав розказ псам, щоб завернули додому. І по сімох годинах вірні пси привезли свого обмілілого господаря додому, до Еров Ленд, звідки його відставлено до шпиталю в містечку Су Лукавт.

### ГОЛЯНДІЯ ЗДАЄТЬСЯ

АМСТЕРДАМ (Голандія). — Вся голандська армія з винятком невеличкої частини зложила у вівторок зброю й сканігувала перед німецькою інвазією.

Зложення зброї наступило на приказ генерала Генрія Вінкельмана, головного голандського команданта, котрий у своїм публичнім поясненні свого поступку каже, що він видав приказ, щоб ошадити терпіння цивільного населення, що не бере участі в боях, та врятувати жовнів від заглади в безнадійній боротьбі. Його приказ відноситься до головного оборонного поясу коло міст Утрехту й Роттердаму.

Одинока частина голандської армії, що ще далі бореться проти наїзника, знаходиться в околиці Зеланду.

Здача голандської армії має величезне значіння для військового положення Англії, бо тепер німецькі лінії знаходяться всього 185 миль від Англії.

### НІМЦІ ЗАНЯЛИ СЕДАН.

ПАРИЖ. — Німецька армія робить страшні зусилля, щоб переломати французьку оборонну лінію. Вона не звертає зовсім уваги на кошти в людях.

У вівторок німецькі війська заняли французьке місто Седан, що лежить 10 миль від границі. Воно звисне з історії французько-німецької війни в 1870-1871. роках.

Бойова лінія між німецькою й французькою армією розтягається тепер на просторі 150 миль через Бельгію здовж французької границі в формі великої латинської букви „L“.

### ПІДБЕХТУЮТЬ ІТАЛІЮ ДО ПЕРЕДВОЄННОЇ ГАРЯЧКИ.

РИМ. — Протіаліантські демонстрації по всій Італії йдуть далі. Цим разом у демонстраціях бере звичайно участь шкільна молодь під проводом своїх учителів. Демонстрації прибирають іще виразніший характер, бо на них трапляються такі річи, як глумлення з аліантських прапорів або національних гимнів. Демонстранти викрикують: „Хай живе Мусоліні! Хай живе Гітлер!“

По Римі часто траплялися напади юрби на чужинців, котрих брали за англійців і французів. Амбасади Голандії, Англії, Бельгії й Франції радять своїм громадянам покидати Італію. Подібну пораду дає теж американська амбасада американцям, котрих часто беруть за англійців.

### ЗА ПІДДЕРЖАННЯ ДОМАГАЮТЬСЯ РЕВОЛЮЦІЇ.

БОРНМУТ (Англія). — Конференція британської Партії Праці постановила поперти новий міністерський кабінет Британії під умовою, що Англія по закінченні війни стане соціалістичною державою.

У своїй резолюції конференція виступила виразно проти диктування британської політики фінансовими колами, як це, на її думку, було в останній війні.

### НІМЕЧЧИНА ЗАПОВІДАЄ НАПАД НА АНГЛІЮ.

БЕРЛІН. — Німецький уряд виразно заповів напад на Англію літаками вже в найближчій будучності.

Німецьчина каже, що напади будуть роблені з нових баз у Голандії.

### МАДЯРСЧИНА ЗАКРИВАЄ СЛОВАЦЬКУ ГРАНИЦЮ.

БУДАПЕШТ (Мадярщина). — Мадярський уряд замкнув границю між Мадярщиною й німецьким протекторатом Словаччиною.

Рівночасно й Словаччина й Мадярщина покликали до військової служби резерви.

Мадярщина концентрує війська на східній границі Словачини (себто в Карпатській Україні).

### АТАКИ НА КОРОЛІВСЬКУ ПАЛАТУ.

ПАРИЖ. — Німці спустили відділ легкопадових військ на палату бельгійського короля в Левен, де тоді перебував король Леопольд та його мати, королева Єлисавета.

Донесення говорить, що сторожа палати „занялася“ наїзниками.

### ЦІСАРЕВІ НІЩО НЕ ГРОЗИТЬ.

БЕРЛІН. — Німецькі війська так займали околицю Дорна, де живе бувший німецький цисар Вільгельм, що зовсім не нарушували його спокою. Відділ змеханізованої армії заняв спокійно Дорн без опору.

### ПРИГOTOВЛЯЮТЬСЯ ДО НАІЗДУ НА ШВАЙЦАРІЮ.

БЕРН. — Бритійське посольство в цьому місті спалило свої папери, пригтовляючися видно до можливого німецького наїзду на Швайцарію. Таке саме зробило французьке посольство.



ДЛЯ НИХ ВІЙНА СКІНЧИЛАСЯ.

Чотири німецькі летуни, зстрієні британським підводним човном, ідуть під сторожею на корабель, що має їх відставити до табору для воєнних бранців.



## "СВОБОДА" (UKRAINIAN DAILY)

FOUNDED 1893.

Ukrainian newspaper published daily except Sundays and holidays  
by the Ukrainian Press and Book Company, Inc.  
at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J.  
on March 30, 1911 under the Act of March 3, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for in Section 11  
of the Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Письмовий текст оголошення має бути в адміністрації 48 годин перед  
появою числа, в котрім оголошення хоче мати своє оголошення.

3 Канади належить посылати гроші лише на т. зв. Foreign Money Order.  
За кожен зміну адреси платиться 10 центів.

Тел. "Свобода": BERgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союзу: BERgen 4-1016.  
4-0807.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY, N. J.

## ТРАГІЧНА ДОЛЯ БЕЛЬГІЇ

Бельгія — це Україна західної Європи. Від віків її земля спливалася кров'ю, вкривалася труном та поглотом зруйнованих міст і сіл. Переходили туди всі народи Європи: від давніх гунів до тевтонів. Бо Бельгія є коридором, де пробують протиснутися в протинні сторони два світи: романський і германський. Бельгія — це той язичок на вазі, що вдержує рівновагу між тими двома світами. Коли один з них опанує Бельгію, другому нема довгого буття. Тому за вплив на Бельгію, за опанування Антверпену та ріки Мези йде від двох століть завзятий спір між Німеччиною і Францією...

Дня 10-го травня 1940 р. німецькі літаки скинули масу смертоносного заліза на тріх бельгійських містах, як Бріссель, Лієж, Лювен і т. і. І так друга німецька інвазія на Бельгію відбувається в такий самий спосіб, як у 1914 році.

Як відомо, від 1839 р. Бельгія була нейтральною державою; цю нейтральність були тоді загарантували Франція, Англія, Прусія, Австрія та Росія. Тому бельгійські королі не журилися обороною краю, бо вірили, що кожна війна пошанує їх нейтральність. Під час прусько-французької війни в 1871 р. обі воюючі сторони старалися втягнути Бельгію на свою сторону, однак ні заходи Бісмарка ні теж Наполеона III не вдалися.

Аж у серпні 1914 р. німецький амбасадор повідомив бельгійського короля Альберта, що німецька армія хоче перейти через нейтральну Бельгію та з півночі заатакувати французів. Король Альберт відповів, що мейже Німеччина визнає бельгійську нейтральність. Німецький амбасадор іронічно засміявся та сказав ці відомі слова: „Ваша нейтральність, це безвартісний кусник паперу”. І кілька годин ціла Бельгія засірілася від німецького війська, що під проводом генералів фон Кюнка та фон Епа почало підбивати Бельгію вогнем та мечем. Як оповідають бельгійські історики, німецькі відділи складалися з тисяч охотників, студентів університету.

Проти 700,000 німецької навали вислав король Альберт у поле бою зброю, але зброю, з якою зброю армію з коло 100,000 жовнів. Однак ця мала, але патріотична, хоч зброю армія, причинилася до того, що Франція була врятована. Бо за тих кілька днів чи тижнів, що спинили німців на бельгійському відтинку, вможливило Фанції скорі укріплення

загроженого сектора та висилку підмоги Бельгії. Та за це Бельгія дуже дорого заплатила. Вона стралила половину своєї армії, майже всі її більші міста були цілком зруйновані, славний та дуже старинний університет у Лювені з багатою бібліотекою був перевернений горі коренем, а тисячі цивільного населення були розстріляні німецькою владою.

Як норвезький король Гакон тепер, так король Альберт бельгійський у 1914 р. разом з своїм урядом мусів утікати скоріше до Антверпену, потім до Остенди, а вкінці до французького порту Гавру.

Завзятий опір бельгійців у таких містах як Лієж, Намір, Дінан, Тамін, Малін, Аершот і Мобіж обурили німецьку імперіальну армію. Опір взято як причину для терору. Зпочатку в нейтральних державах не вірили про масові евакуації в Бельгії, однак, коли на саме Різдво 1914 р. бельгійський патріот, кардинал Мерсіє, видав свій славний пастирський лист, у якому, не зважаючи на німецьку окупацію, згадав за страшні звірства, доконувані німцями, цілий світ повірив, що це була правда.

„Сотки невинних цивільних людей згинули від німецьких куль”, писав кардинал у своєму листі. „Я не маю повного списку тих жертв. Я знаю, що в Аершоті розстріляно невинних 29 осіб та нещасні жертви мусили самі собі копати гроби”.

Німі вживали в цій бельгійській кампанії великої кількості своєї важкої кавалерії (уланів), яка робила нагальні чоловічі атаки, коли переднім артилерією приготувала ґрунт, щоб знищити бельгійську артилерію та гнізда скорострілів.

Для Бельгії німецька інвазія це була справжня Божа кара. Слово „бош” (згрідлива назва для німців у Бельгії та Франції) стало у них синонімом варвара та дикуна. Бельгійці обурювали, що німці забирали їм самоходи, мотоцикли, вози, коні, корови, різні прилади, промислову машинерію, харчеві запаси і т. п. Численні тисячі бельгійців, що з різних причин не могли бути піти в армію, були забрані в т. зв. робітничі батальйони та вислані до Німеччини для обробки рілі.

Сотки тисяч бельгійців були тоді погинули, коли не Бельгійський Допомоговий Комітет, заснований в Америці під головством Герберта Гувера, який урятував їх від голодової смерті.

Нині, більш як двадцять п'ять років по першій трагедії, Бельгія стає тереном нової німецької інвазії. Однак Бельгія 1940 року не та, що була в 1914 році! Навчена раз непошануванням писаного договору німцями, ця Бельгія від 1919 р. підкає мілітарну традицію і сильний патріотичний дух. Покійний король Альберт, що згинув трагічною смертю на прогульці в 1934 р., оставив світлий примір власного завзяття та посвятив. Його син Леопольд III, теперішній король Бельгії, що був в окопах разом з батьком у сталевому шоломі та одержав вогненне хрещення від німців, знає, що саме може врятувати незалежність Бельгії. Нині Бельгія може виставити 800,000 до 900,000 добре вишколеного війська, вона має багато повзів та літаків. Бельгійський уряд збудував т. зв. малу лінію Мажино, яка йде над рікою Мезою та каналом Альберта. Це правда, що німці мають величезну перевагу в літаках, у важкій артилерії, повзах та в числі людей, але Бельгія з Голяндією можуть поставити 1,200,000 доброго війська. Крім того Бельгія має з Францією військовий союз, підписаний 1921 року. І, як бачимо, Англія та Франція вже вислали численні літаки та військо на поміч Бельгії.

Бельгія грає дуже важну роль в історії української еміграції та скитальщини. Це була одинока країна в Європі, що прийняла більшу кількість українського студентства. Десятки студентів українців покійчили студії в Лієжі, Лювені, Антверпені та Брісселі. Багато з них одержували приміщення в Бельгії, деякі лікарі та інженери їхали на посади до Бельгійського Конґа.

Старанням митрополита Шептицького бельгійські духовні кола уможливили прибутку більшої кількості українського студентства з Західної України, Буковини та Карпатської України. Вони мають свій осередок у Лювені, при університетській фундації, заснованої кардиналом Мерсіє ще в 1921 р.

Українські студенти зорганізовані в Бельгії в „Насус”-і (Національний Союз Українців).

Ських Студентів в Бельгії), з філіями в Лієжі, Брісселі та Генті. Об'єднуючою українською організацією є „Українська Національна Рада” в Брісселі, на чолі з відомим українським патріотом та визначним публіцистом, інж. Д. Андрієвським. Саме цього діяця він плянував видавати журнал англійською та французькою мовою „Україна сучасна й майбутня”.

Крім інж. Д. Андрієвського перебувають у Бельгії п. М. Граб, визначний український католицький діяч у „Пакс Романа”, інж. А. Кішка, м-р Жигмонт Процишин, відомий молодий письменник та поет, та студентка панна Марта Горняткевич, Лев Обухевич, Вол. Кишакевич, Роман Степаняк, Микола Демчук, Василь Тодорів, Василь Лещинський, Іван Столяр, Роман Винницький, Михайло Степан, В. Огаренко та багато інших. Усі ці вичислені студенти — це укінчені або на укінченні лікарі, інженери й економісти. (В. Душин, редактор „України” та „Трибуна” в Америці теж укінчив лювенський університет, а панна Марія Клячко є його студенткою, що перебуває тепер в Америці).

Крім тих українських організацій існують іще організації українських робітників у Брісселі, Лієжі, Серені, Намірі, Монсі й інших. Є також „Товариство бувших воєнків української армії” на чолі з сотником Царком, товариство університетів „Вільна Україна” на чолі з п. Олексюком та українська греко-католицька парохія в Брісселі.

Німецький удар на Бельгію відчувють дуже болючо українські студенти та емігранти. Бельгія була їм другою батьківщиною, яка не жалувала ні місць ні хліба для безпритульних, обездоленних синів українського народу. Хто зна, може не один український студент знайшов смерть під камінням розвалених німецькими бомбами домів Лювену, Брісселі чи Лієжу?

Українська еміграція в Америці добре відчуває біль Бельгії, отої України західної Європи, яка стільки разів виказала свої симпатії до Бельгії східної Європи — обездоленої України...

ють по краю й жебрають кустика хліба від українського селянина. Багато поляків служать у малярській розвідці в нутрі Мадярщини і за кордоном. Українське населення, боючись польських „шпіців”, не хоче взагалі говорити з такими „мандруючими офіцерами”. В Кошичах має бути малярська шпіонажна канцелярія, в якій служать багато поляків, що перекараються на Словаччину, Чехію та бувшу Польщу, і приносять мадярам інформації.

На основі малярського протизидівського закону позбавлено всіх жителів у корінній Мадярщині концесій на корисні й трафіки. В Карпатській Україні полішено жидам і на далі концесії мабуть з інтепцією, щоб опановано „русина”, бо мадярам це не шкодить. Також дозволений вільний продаж денатурованого спирту. Бідне населення, головю Мармарощини, користаючи з того, розпивається „дриганоминдром” до нестями. Це є зразок „святостефанської” опіки над „рутенцями”.

До всіх українських шкіл заведено малярською мовою малярське „Вірую”. Перед і по науці українські діти повинні висловлювати малярською мовою такі золоті слова: „Вірю в Бога, вірю у вітчизну, вірю у воскресення Мадярщини”.

Між українським населенням Пряшівщини в останньому часі сильно зростають большевицькі настрої. Населення переважно темне, заблуджене малярським духовенством, цілком здеорієнтоване. Плеканий мадярами сповідний русофілізм перемінюється, як в епархіяльних середніх школах Пряшова між молоддю, так і на провінції між селянством — у мрії про „велику большевицьку Росію”. Словацькі урядові чинники не можуть цього зрозуміти, не хотять в українському питанні зайняти ніякого становища і старяться продовжати в Пряшівщині стару чеську політику ділення. Найохотніше бачилиб, щоб „руснаці” поставили відразу, словами й гардістами. Національно малосвідомі „русинів” мало захоплює Словаччина й тому одні тягнуть до Мадярщини, другі мріють про прихід „русских” большевиків.

Однак крізь тяжкі петри відсталості, темноти й мискофільства пробивається в душі пряшівського лемка й українське самопознання. Нечисленне українське вчителство має перед собою тяжку, відповідальну, але вдячну працю.

Перед двома місяцями з „русської” вчительської семінарії з Пряшова втекли три учні до Советів. На днях один із них написав своїм співученикам пропагандного листа з Ленінграду. Також кілька учнів утекли з горожанської школи в Межилаборцях і один із них написав ізза Ураду. Це є цюди москвофільського виховання пряшівських малярських попів, на яке словаки дивляться байдуже. Так виглядає, якби це було їхнім бажанням.



СМЕРТЬ ВИЗНАЧНОГО ГАЗЕТАРА.

В Англії на одній стації знайдене тіло відомого американського журналіста й воєнного репортера Веба Милера. Розслід показав, що він мабуть був убитий залізничним поїздом підчас нічної темноти.

## ВІЙНА ЧИ РЕВОЛЮЦІЯ?

Отто Толишое, відомий кореспондент „Нью Йорк Таймсу”, що недавно за свої донесення дістав відзначення, подає в одному з останніх своїх донесень замітні дані про ідеологічний бік війни по німецькому боці. Начальну команду над усіми збройними силами Німеччини обняв самий Гітлер і в своїй проклямації до німців зазначив, що теперішня війна має рішення про долю німецького народу на наступних тисячу років. При тому нацистичний уряд у своїй проклямації подав про цю війну такі признаки, що цілий світ тепер може зовсім поважно питатися, чи маєється тут до діла з війною, чи з революцією.

За заявою самого нацистичного режиму, почата ним війна є революційною війною. Має вона на цілі не лише змінити відношення сил у світі, але змінити самі основи, на котрих цей світ спочиває. З цю війною стає перед світом питання: Чи потрапить удержатися теперішня суспільна, політична і господарська будова світу? Чи зайдуть у ній може основні переміни? Нацистичний режим іде до війни в ім'я нової ідеології. В основі перемін, яких він добивається, ця війна подібна до великої французької революції, хоч іде до зовсім інших цілей, як йшла французька революція. Французька революція йшла проти королів автократії і феодалізму шляхти в ім'я свободи одиниці. Це була революція лібералізму й індивідуалізму. Нацистична революція звертається проти лібералізму й індивідуалізму. Вона хоче збирної відповідальності, колективізму. Не свободи, а залізної дисципліни й авторитарного режиму.

Це наставлення німецького уряду до своєї війни є подією першорядної ваги й для противної сторони. Коли Німеччина поставила війну на такий ідеологічний рівень, то й Англія і Франція не можуть уже говорити про війну, як про дрібну справу за пересунення сил у світі; як вони займуть таке становище, то не зможуть викликати запалу серед своїх жовнів і свого населення. Коли Німеччина підбихує своє населення далекосяглюю ідеологією, то Англія й Франція мусять виписати на своїх прапорах високі ідеали. Не можуть це вже бути якісь відогріті ідеологічні останки останньої війни, але мусять це бути ідеології, що відносяться до самих основ господарки, політики й суспільної організації.

Знаменитою нагодою для такої заяви з боку альянтів є біжучі реорганізації міністерських кабінетів. Світ жде від Англії й Франції щось більше, ніж енергійнішого ведення війни: світ жде від них також ширшого й глибокого обдуманого плану про те, як має бути зорганізований світ, коли ім удасться перемогти ворога, що йде на опанування світу й основну його перебудову на виключну користь Німеччини.

Микола Голубець.

## ЖОВТІ ВОДИ

Історичний роман.

(46)

— Та хіба тобі не повлазило? — засміявся сотник. — Хіба ти не бачив, як трицять козаків з почоту пана Хмельницького вломилися до острога, ключі тобі вирвали, до смерті нерелякавши й пана Хмельницького з острога визволивши, туди пана Чаплинського заперли, а ключі з собою на вічну пам'ятку забрали... Ну, бачив?

— Бачив, ваша милість. — Так і заманіфестуй те в городі, що бачив. А покищо прощай!

Ключник поклонився в пояс, юрба з шанобою розступилася й барвіста кавалкада, з паном сотником у провіді, знялася мов крилата.

Хтось з вартових пригородської брами вдарив зиче-ва на гвалт. Брязнули ретезі, закрипіли журавлі й тяжкий міст почав підійматися знад ріки. Та тут же хтось відірвав

до й від чого вже ні викупити, ні відпроситися.

Де взялися по селах та хуторах, по містечках та степових балках сілці й бандуристи, що то вдень пісень та дум виспівували, а поночаш, на нічдигах дивні дива розказували, на боки поглядаючи чи хто непрошений не підслухує. Старих робота не бралася, а молоді так таки на очах таяла, мов під землею западалася. Не помагали старостинські чати, розставлені по шляхах та роздоріжжях. Не помагали підслухи по коршмах. Ніхто туди не заходив і підслухувати не було що.

Запорожців, скільки їх одиноким і гуртами не вешталось перед тим, тепер мов і не було ніколи на волості. А коли й з'явився який мов на показ, то спільно своє діло лагодив і провадив таксамо, як несподівано з'явився.

Споважнили й реєстровики; якісь ради радили та на наказу старшину зпід лоба поглядали. Де не взялася по хуторах та по селах зброя. І шаблі, і списи, і мушкети, і гаківниці. Усякої та ще й не найгіршої. Чи її де з землі ви-

копували, чи відкіля хтось мажми навіз, Бог його святий знає. Що її не знаходили, скільки її не відібрали, нова на її місце з'являлась, а разом з нею і неначе людські чола підіймалися і розгиналися спинами...

Та не тільки з людьми щось дивне діялося. Знаки якісь зловіщі з'являлися на небі, непамятні речі творилися на землі. А може це людям так тільки здавалося? Може те, що вони тепер бачили, траплялося й передтим, а тепер вони це тільки виразніше спостерігали і по душі собі толкували?

Весною сарана хмарами впадала на Дикі Поля, козачке господарство на зимовниках знищала, трави вигубила й озимину вижрала до коріння. Старі люди говорили, що так звичайно бувало, коли орда задала всею силою зо своїх гнізд рушити...

Одного дня літом сонце затьмарилося й такий неспокій опанував людьми й твариною, що все ховалося по хатах та загородах, мов перед невідчужною загрозою тікаючи. (Дальше буде).



# 3 ДНЯ

## ЗАВЕЛИКА ОБЕРЕЖНІСТЬ.

В українських часописах можна нині зустріти багато голосів, які радять українській заграничній політиці займатися дуже обережно, вичікуючи становище. Ці поради зводяться до таких думок:

Нинішні воюючі табори досить рівно поділені. Нема певності, котрий з них виграє. Назагал, у теперішню пору, навіть більше можливості на вигр має Німеччина ніж альянти. Супроти цього ще одна пересторога, що українці не повинні ангажуватися за надто ні в один ні в другий бік. Треба вижидати, аж справи вясняться, себто аж виразно покажеться, по чийм боці вигра. Зрозуміло, що рук закладати не можна і треба далі працювати, але без ангажування в котрийнебудь бік.

Треба домагатися наших прав, треба робити пропаганду українській справі, треба представляти її потенційні можливості. Застановляти інших, нехай ангажуются в нашій справі, нехай скажуть виразно, що з нею хочуть зробити. Дотепер ні одна сторона цього не зробила.

## РОЗЧАРУВАННЯ В ЧУЖИХ.

Німеччина зпочатку була трохи заангажована в українській справі, кажуть ті голоси. Опісля, під напором своїх власних інтересів, кинула українську справу. Але, хоч це болюче для українців, вони не можуть вимагати від німців, щоб вони українську справу ставили вище своїх власних інтересів.

Алянти ще менше колинебудь сказали в українській справі, ніж німці. Вони теоретично голосять, що борються за високі ідеали, але в ліцеїрний спосіб ні словечком не скажуть про незмірні терпіння українського народу. Щобільше, вони до табору „оборонців високих ідеалів“ мов на глум зачисляють наших гнобителів. Тим гнобителям вони навіть нишком обіцяють знов віддати українські землі. Тому нема найменшого інтересу українцям ангажуватися по боці альянтів. „Не хочемо бути підніжками чимись і наосліп звязуватися з кимсь, не маючи найменшої гарантії, що ті, з ким ми звязуємося, візьмуть під увагу наші національні інтереси“, зазначають ці наші голоси і повторюють іще раз, що нам таки треба бути обережним і стояти осторонь від обох таборів.

## ЯКА ОСТАТОЧНА ЦІЛЬ?

Як уже читав сам завважити, ці аргументи мають багато слушності. Вони немов відбивають те, чим нам здавна наболіло серце. А всетаки, до чого всі ці аргументи прямують? Прочитавши їх уважно, а навіть вивчивши їх напам'ять, що чоловік, і то відповідалий за українське життя, захоче робити?

Нічого. Ці аргументи не мають у собі динамічної сили і вони викликають лиш огірчення, а не волевільні імпульси. Вони дадуть лиш декому півсвідому сатисфакцію, мовляв „ви, світові потуги, зле з нами обходились і тому ми тепер цілком не будемо симпатизувати з вашими терпіннями; ми будемо цілковито нестримні“, і більш нічого.

## ЧИ З ЦЬОГО БУДЕ КОРИСТЬ?

Зрозуміло, що з нашої нечистоти не буде українським визвольним змаганням жадної користі. Серед такого пасивного відношення ми цілком певно програємо. Бо не може виграти той, що цілком не бере участі в грі. Не може виграти ставки на коня той, що

## ЯКБИ...

А тепер, маючи на увазі ті речі, які вже довершилися і про які значно легше видавати обур, ніж про речі, що ще не довершилися, запитаймо себе: Чи добре було б вишло для української справи, якби підчас минулої війни група кращих наших політичних діячів, опершись на американ-



ВІЙСЬКОВИЙ КОМІТЕТ КОНГРЕСУ.

При нагоді відвідин у Форт Белвуар, у Вирджинії, члени комітету стріляли до влучі з різних військових знарядів. Сенатор Лондін, перший зліва, не пропустив даром ні одної кулі.

## 3 УКРАЇНСЬКОГО ЖИТТЯ В АМЕРИЦІ

### ДІТРОЙТ, МІШ.

Жіноцтво відсвяткує пам'ять Софії Русової.

За ініціативою філії С. У. А. в Дітройті, Міш., рішено влаштувати жалібну академію в пам'ять великої української діячки і вченої, проф. Софії Русової.

Щоб свято це вишло величавіше, філія СУА запросила до участі всі українські жіночі товариства. В тій цілі відбулись уже збори, 30. квітня і 7. травня, на яких явилися представниці таких жіночих організацій: відділи СУА: з Гемтрем від 26, з західної сторони Дітройту від 23, 16 і 37, з північної сторони від 5, 31 і молодечий відділ 56, а з Дірборн відділ 57; Український Золотий Хрест зах. стор. від 14 і з Гемтрем від 34; Сестринство Апостольства Молитви з української церкви на Кліперт; жіноче Тов. Просвіта з Робітничого Дому; Жіночий Демократичний Клуб з Гемтрем і Жіноча Сотня Гетьманської Січі.

### КІНЦЕВА ЗАВВАГА.

Крім того ми в Америці є ще в спеціальному положенні, відмінні від інших українців. Ми мусимо брати ту лінію, яку забирає край, у якому живемо. Або мусимо цілком мовчати. Чи мовчанкою ми зможемо чинимебудь причинитись до визволення наших братів?

## ЗАПРОШУЄМО СЕРДЕЧНО ГРОМАДЯН З СІРАКУОЗ, ФУЛТОН, ОБОРН, РОМ І ЮТКА, Н. Я.

на велику забаву з музикою ГАГІЛКИ

котре учадяться

В НЕДІЛЮ, 19. ТРАВНЯ, В УКР. НАРОД. ДОМІ

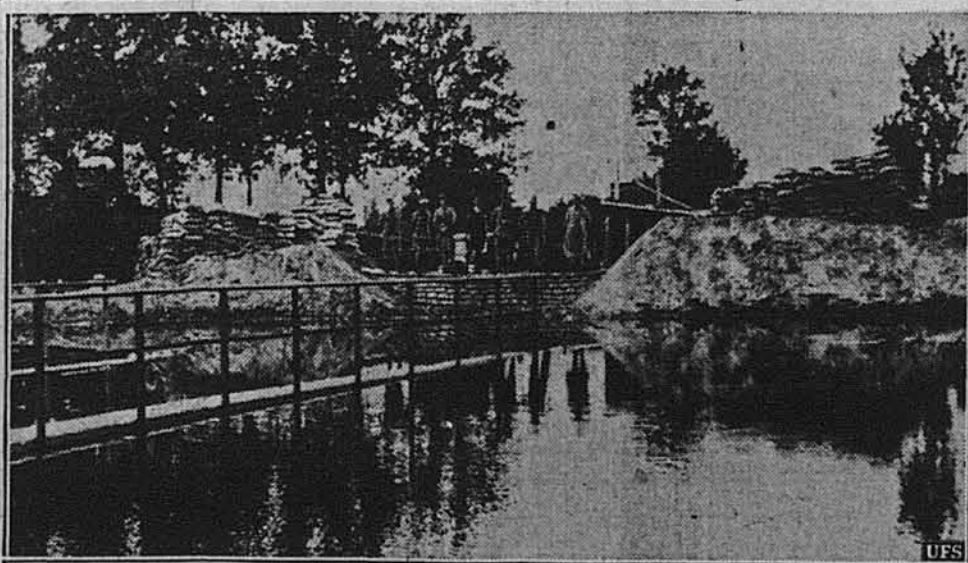
в год. 6:30 вечір

з ось таким порядком: 1. Посвячення обид; 2. Святка промова; 3. Гагілки, Хороводи; 4. Представити Українська Жіноча Громада; 5. Забави танцю з музикою до старокравчих і молодих танців до пізньої ночі.

Вступ лише 50 ц.

Хто не прийде, буде жалувати, що не забавився так по нашій українській звичаю.

## В КОЖНИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА“.



ОБОРОНА ГОЛЯНДІ.

Залиття краю підчас недавніх маневрів, на вістку про наїзд Німеччини. Тепер так заливають край зовсім на серію.

## АЛЕНТАВН, ПА.

### Свято Ольги Басарабової.

Дня 24-го березня ц. р. влаштовано в нас заходом Союзу Українок Америки свято в честь Ольги Басарабової. Свято почалося панахидою, яку відправив о. Й. Филима в православній церкві св. Марії. До панахиди станули члениці С. У. зо світлом. Всі разом піднесли щирі молитви за душу бл. п. О. Басараб, що згинула героїською смертю за національний ідеал.

В год. 8-мій вечором відбулась дальша програма свята з концертом. На сцені був виставлений портрет О. Басарабової, прибраний вишивками. Свято відкрив о. Й. Филима. Вступне слово виголосила предс. пані Параскевія Лаба, котра в кортких словах висказала ті муки, які перенесла Ольга Басарабова за свій нарід та як умерла в польській тюрмі. На зазив бесідниці всі повстали з місць і віддали поклін мучениці. Програму перепродажувала панна Марія Турчин. Першою точкою був виступ жіночого хору Союзу Українок. Хор відспівав такі пісні: „Боже великий, Творче всесильний“, „Світе тихий“ і „Не здавить ворог нас“. Між піснями декламували: пані Параскевія Клапоко — „Поклін Героїні“; пані Текля Король — „Незнана могила“; панна Марія Турчин — „Сестри українці“; пані Марія Івасків виступила з дійсним чуттям декламацією — „І в мене був Рідний Край“.

В другій частині концерту пані Олена Штогрин виголосила Феферат про життя Ольги Басарабової і про її діяльність.

Третю частину програми виловив церковний хор піснями: „Далека Ти, а близька нам“, „Ви жертвою в бою“, „Ой зійшла зоря“ і „Ой, горе калині“.

На кінець забрав іще слово о. Й. Филима і сказав, що кожна свідомка жінка повинна старатися причинитись чимимебудь для загального добра свого народу і йти слідами, якими йшла наша героїня Ольга Басарабова. Свято закінчено відспіванням „Ще не вмерла України“.

По відчисленні розходів виставлено через Об'єднання \$5.

Палагія Ришко, секр.

## КІЛЬКА ДАТ З ЖИТТЯ ПОКІЙНОГО ЄП. НЯРАДІЯ

Подаємо за канадським часописом „Українські Вісті“ деякі відомості з життя і діяльності покійного крижівського єпископа Діонісія Нярдія, що був теж свого часу Апостольським Адміністратором Карпатської України.

Преосв. Діонісій уродився в 1874 році в Бачці у рідні українських емігрантів. Гімназію скінчив у Загребі, богословські студії відбув у Львові та в Римі, де став доктором богослов'я. Був ректором гре-

## КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ В НЬО ЙОРКУ, Н. Я.

СКИКАЄ

НА 17. ТРАВНЯ Ц. Р., В КАРПАТСЬКІЙ ГАЛІ

при 217 Е. 6. вул. в Нью Йорку, год. 8. вечором.

## РІЧНІ ЗБОРИ

Проситься всіх відділових урядників прибути на ті збори, на яких будуть подані звіти з минулої діяльності Комітету, а також буде начеркнена праця на будуче і вибір нового уряду. На збори можуть прибути і їм прислухуватись також усі інші члени У. Н. Союзу.

ЗА УРЯД:

Е. Ляхович, голова; П. Кучма, секр.; І. Галиччи, кас.; І. Гузар, головний радний У. Н. С.

## ВАЖНЕ ДЛЯ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ В ФІЛАДЕЛФІЇ, ПА., І ОКОЛИЦІ.

Повідомляється відділи У. Н. Союзу в Філадельфії і околиці, а то: МІЛВІЛ, ВІЛІМІНГТОН, ВІЛІМІНГТОН, ЧЕСТЕР, БРІДЖПОРТ, БРИСТОЛ, КОТСВІЛ, ФЕНІКС-ВІЛ, КЛІФТОН ГАЙТС, ТРЕНТОН, ПАТСВІЛ, ФРЕНКФОРД І ФІЛАДЕЛФІЯ, що

В НЕДІЛЮ, 19. ТРАВНЯ (МАЙ 19, 1940)

в годині 2. пополудні

відбудуться

В ДОМІ ТОВ. УКР. АМЕР. ГОРОЖАН, 847 Н. Френклін вул., Філадельфія, Па.

## ВАЖНІ ЗБОРИ

в справах У. Н. Союзу і організування нових членів в передконвенційний році.

Пожалюючи, що на ці збори являться урядники відділів, то є: преасидники, секретарі, касієри і делегати на останню конвенцію У. Н. Союзу з Філадельфії, а з подальших околиць щонайменше по одному представникові. На ці збори прибує головний рек. секретар п. Д. Галиччи. Збори скликає і до спінувати запрошує комітет філадельфійських відділів У. Н. Союзу.

Степан Слободян, голов. радний У. Н. Союзу; Семен Рудакевич, предс.; Степан Гвізд, секр.; П. Чоник, кас.

ко-католицької малої семінарії в Загребі та коадьютором тамошнього єпископа. В роках 1919—1925 був Апостольським Адміністратором Пряшівської єпархії, де здобув собі загальну любов і пошану закарпатських українців. Опісля став єпископом у Крижевах для греко-католицьких українців у Югославії. На цьому становищі розвинув велику діяльність і причинився багато до релігійного та національного відродження бачванських українців. Його заходили були побудовані численні церкви, повстали народні інституції, друкарня. Він оснував українські часописи — „Руски Новини“ в бачванській мові і „Рідне Слово“ українською літературною мовою. До своєї єпархії спровадив з Галичини сестер служебниць, сестер василіянок і оо. василіян.

Коли в 1938 році заіснувала автономна Карпатська Україна, зайняв оо. Преосв. Діонісія Нярдія Апостольським Владикою на місці мадяро-єпископа Стойки.

Радісно привітало Закарпаття Преосв. єпископа Нярдія. З нагоди першої Служби Божої, яку відправив Преосв. Діонісій у Карпатській Україні, писав Д. Митрович у „Новій Свободі“: „Нарід зрадів, що йому Небо зіслало Архирея, котрий правив Святу Літургію за самостійну Карпатську Україну, за її нарід, за владу і за її добро — щоб усі були за одно“. Інсталяція відбулась в неділю, 4. грудня 1938, і мала незвичайно торжественний характер.

Обнявши дієцезію, Преосв. Діонісій Нярдія розвинув живу, архипастирську діяльність. Відбулися зїзди деканів у Хусті, Михайлівців і Сваляві. Преосв. Діонісій постійно відбуває поїздки по цій території Карпатської України, переводить візитації, проповіді до народу, заводить відповідні реформи. Під його впливом Карпатська Україна переживає не тільки національне, але й релігійне відродження.

Коли мадяри впали на Карпатську Україну, Владика Нярдія, як добрий Пастир, заявив, що останеться далі на становищі найвищого душпастиря Карпатської України, щоб нести населенню духовну потіху в часі національної трагедії. Але не судилося. Мадяри інтернували Преосв. Нярдія.

в Хусті, заборонили якийнебудь зв'язок з вірними, ба навіть з найближчими співробітниками. Йому навіть не дозволили відправити Службу Божу. Опісля під поліційною ескортою відставили до Будапешту, ніби на розмову з міністром освіти. Але ніякої розмови не було. Щойно коли Преосв. Діонісій Нярдія удався до Апостольського Нунція, де був дуже прихильно прийнятий, мадярський міністр освіти попросив до себе Преосв. Діонісія і змивав із себе всяку вину з приводу всього, що сталося, особливо порушення єпископської честі і гідності Апостольського Делегата. З Будапешту виїхав Преосв. Діонісій Нярдія до Крижеців, звідки поїхав до Риму, де Св. Отцеві здав звіт за своєї діяльності як Апостольського делегата в Карпатській Україні.

Від того часу Преосв. Нярдія остався в своїй крижівській дієцезії, присвятивши всі свої сили для українського народу в Югославії.

## ВСТУПАЙТЕ ГРОМАДНО В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ.

Велика українська письменниця, що писала під припущеним чоловічим іменем як **МАРКО ВОВЧОК** свої славі оповідання про долю жінки й кріпаків, написала теж низку історичних оповідань, котрі найславніше „МАРУСА“, котрі видано під наголовком

## КОЗАЦЬКА ДОЧКА

щоби відірвати від відомої повісті Кіткі-Основаєнка під тим самим наголовком. Це оповідання мале козацькі часи на Україні після смерті гетьмана Богдана Хмельницького. Це історія козацької дочки й могутнього заповзяття на історичній основі часів Петра Дорошенка.

Оповідання появилося було вперше в російським перекладі в нашій собі в тій мові кілька років тому. По українськи появилося вперше в 1934 році й від того часу не сходило з листи найбільше популярних книжок українського читача. Це оповідання стало теж однією з найбільше популярних книжок в Європі. Переклад його на французьку мову зладив знайомий і приятель Марка Вовчка Етцель, що підписувався припущеним іменем Сталь. Крім кількох десятків французьких видань перекладено це оповідання й на інші європейські мови (наприклад німецьку й італійську).

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ. „СВОБОДА“ 81-83 GRAND STREET, P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.



## МІ І НАШІ ДІТИ

[Це одна з черги статей, зладжених Ф.І.С.-ом, яка обговорює деякі питання, що повстають між родичами та їх дітьми. Коли маєте які завдання чи питання, то звертайтеся (коли можливо, то по англійськи) на таку адресу: F.I.S. — Parent, 222 4th Avenue, New York City].

## Поговорім про це ще раз.

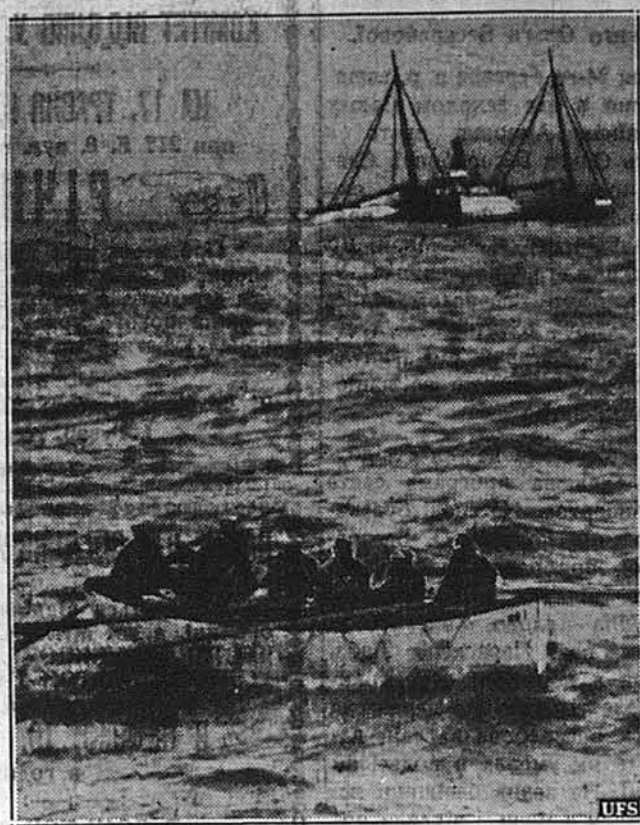
Кілька тижнів тому ми писали, що в деяких родинах існує непорозуміння тому, що діти не розуміють добре мови батьків, а батьки не знають по англійськи. Але можуть бути ще й інші причини, через котрі бувають роздори в родині.

Коли ви мали зо своїми дітьми ширшу, батьківську розмову? Чи давно це було? Буває, що як діти виростають, то відшукуються від родичів; між ними твориться стіна. Однак щирі батьківські слова мають таку чарівну силу, перед якою не встоїться найгрубіший мур. Ану, пробуйте вжити цієї сили.

Було відомо про одного двадцятилітнього хлопця, що до недавня належав до вуличної шайки злодіїв. Він робив багато такого, за що його чекала кара довічного тюрми. За його власними словами про своє життя, його злодійська кар'єра почалася з того, що, маючи за ледь сім літ, крав овочі з крамниць враз з іншими хлопцями. А коли трохи підріс, то крав деякі речі, виложені на лядях 5 і 10-центових крамниць. Пізніше з товаришами крав авта і творив різного роду вуличні авантюри. Через те нині його товариші сидять у тюрмах, а він мав щастя і ходить на волі. Можливо, що вже навіть не краде, але напевно не знає. Навіть якби він уже і не займався злодіємством, то його життя, так би сказати, напів пропаще.

Одного разу його запитали, чи його родичі знали про те, що він робить. Він зворушенням відповів, що ні. Родичі взагалі ним не цікавилися. Він ріс і виховувався на вулиці. Одна з його сестер любила його, але вона померла. Заплатили про це, відповідав з сльозами в очах. Він призначав, що перед тим ніхто з ним про такі речі не говорив.

Якби родичі цього хлопця були ним змалку цікавилися, то певно бунд довідалися, що він починав красти. Діти звичайно люблять хвалитися тим, що вони роблять. Підростаючи злодійку люблять показувати, які вони непоборні та відважні, хоч на ділі великі боягузи. Якби батько і мати цього напів пропащого хлопця були мали з ним батьківські розмови, то він напевно був би вихованим про те, чим він займається. В такому випадку розумні батьки були би дипломатично відвернули його від цієї привички так,



## РЯТУНОК НА МОРІ.

Коло Юріка, в Каліфорнії, затонув підчас бурі скупер „Дейзі Метьюс". На човні прибережної сторожі моряки, вирятуюні з потоплючого корабля.

що нині і йому булоб добре і родичі малиб з нього потіху. А так що? Мати не звертала на нього уваги, бо він працювала, а батько, замість розумної перестороги і поради, часто розмовляв з ним при помочі бука.

Через це власне між ними повстала стіна. Син ступнево тратив повагу не тільки до своїх батьків, але і до того краю, з котрого вони приїхали. Дорікав їм, що вони „форінери" і робив немудрі заваги, що вони не вміють дітей виховувати. А родичі, у свою чергу, були ображені поступками свого сина і нарікали на Америку, що їм дітей зіпсула. На ділі так але не є. Тисячі батьків чужинського роду так примірно виховали свої діти, що можуть неадекватно американи застидати. Діти звичайно судять батьківшину своїх родичів відповідно до того, що діється в їх домі. А воно буває інакше.

При кінці цієї статті треба згадати, що виховування дітей це дуже тяжка справа. Нераз буває так, що в родині знайдеться непорозуміння з такої простої дурниці, про яку і згадувати не варто. Діти нарікають на родичів, а батьки жалуються на дітей, дорікають їм так, що в хаті твориться пекло. А цього зовсім не треба. В багатьох містах є люди, які вміють такі родинні непорозуміння залагодити. Якщо маєте в хаті такий або подібний клопіт, то напишіть до нас, а ми вишлемо вам їх адреси. Пошто мучитися, коли життя можна зробити спокійним і щасливим. Напишіть до нас.

ФЛІС.

В КОЖНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ ХАТІ ПОВИНЕН ЗНАХОДИТИСЯ ЧАСОПИС „СВОБОДА".

## ПОВІСТЬ БОРИСА ШВЕДА ПОЛІЩУКИ

малює життя українців найменше відомої частини України, ПОЛІССЯ,

країни болот і озер. Автор змалював небувале життя Полісся правдиво, бо він самий — поліщук.

ЦІНА ЗА ДВА ТОМИ \$1. Замовляйте: „СВОБОДА", 81-83 GRAND STREET, P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

## ПИЙТЕ МОРКВЯНИЙ СОК!

Морквяний сок — то дуже уздорвляючий напиться. Він особливо багатий на вітаміни А й С. Вітамін А уздорвляє шлунок та добре впливає на легені. А вітамін С очищує й зміцнює кров. Взагалі морквяний сок має в собі багато оздорвляючої сили. Тому й моркву сиру добре їсти. Морква варена вже не має стільки оздорвляючої сили.

Коли морквяний сок кому не смакує, то можна його й засолодити цукром.

## ОЛЕКСАНДЕР МИШУГА МИСТЕЦЬ

— І — ЛЮДИНА

Ця публікація, музика, письменства, поезія і інших малює цікаву постать великого українського мистця і прещазу людину.

Багато ілюстрацій. Колірова репродукція портрету кисти арт. Миколи Івасюка. Окладника Миколи Бутинця.

ЦІНА 2 ДОЛЯРИ.

Замовляйте: „СВОБОДА", 81-83 GRAND STREET, P. O. BOX 346, JERSEY CITY, N. J.

## ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

НЮ БРІТІН, КОНН. Місячні збори Бр. св. Петра і Павла, від. 254, відбулися 17. травня на Дудак Гол. Присутні всіх записалися. — Стенлей Андрюсо, секр.

ЕЛИЗАБЕТ, Н. ДЖ. Звичайні збори Сестр. Любоу, від. 37, відбулися в п'ятницю, 17. травня, в 7:30 вечером, в М. І. Домі. Присутні членів місцевих і позамісцевих приїхали на ті збори. Було роздано чеків-дивіденди. Ті, що довернули, повинні сплатити свій довг, бо інакше будуть суспендовані. Нових членів приїхало без вступного до У. Н. Союзу і до Сестр. Любоу. — Анна Пограніна, предс.; Анастасія Огар, кас.; Евдокія Кардаш, секр.

ІОНКЕРС, Н. Р. Надзвичайний мінг Тов. Подільська Січ, від. 8, відбувся в неділю, 19. травня, в 2. годині попол., в галі Гор. Клубу, 13 Вашингтон Ст. Було роздано дивіденди і інші важкі справи. — Н. Чолій, предс.; В. Міндай, секр.

ВЕСТ ФІЛДЕЛЬФІЯ, ПА. Місячні збори Тов. Згода, від. 62, відбулися в суботу, 18. травня, в годині 7. вечером, під ч. 6337 Reedland St. Присутні всіх членів, місцевих і позамісцевих, приїхали на ці збори, бо є важкі справи до полагождення. — В. Волчанський, предс.; З. Прохін, кас.; О. Турінець, секр.

ВІЛКС-БЕРН, ПА. Місячні збори Бр. св. О. Ніколая, від. 99, відбулися в неділю, 19. травня, в годині 7. вечером, в галі Гор. Клубу, 13 Вашингтон Ст. Було роздано дивіденди і інші важкі справи. — Н. Чолій, предс.; В. Міндай, секр.

ВУНСОКЕТ, Р. АП. Місячні збори Тов. Запорозька Січ, від. 206, відбулися в суботу, 18. травня, в годині 7. вечером, в церковній галі, 74 Геріс Ев. Присутні всіх членів приїхали на ці збори, бо є важкі справи до полагождення. Також напостієть до довгочасних членів, щоб вони нарікали на нікого, коли будуть суспендовані. Будуться також роздавати чеки як дивіденди від У. Н. Союзу. — Петро Герман, секр.

ДЖАНСТОН, ПА. Місячні збори Бр. св. Арх. Миколая, від. 11, відбулися в суботу, 18. травня, в годині 7. вечером, в галі під ч. 30 Іст 7. вул. Присутні всіх членів приїхали на ці збори і вирішили свої загалості. Подается до відома всім членам, що дошче як два місяці не можемо вислати вкладки до головної канцелярії, котрий член буде догдувати довше як два місяці, буде безпрочно суспендований. — М. Макар, предс.; Т. Волошук, секр.

НЮ ЙОРК, Н. Я. Місячні збори Бр. св. Володимира, від. 130, відбулися в суботу, 18. травня, в годині 8. вечером, в галі під ч. 30 Іст 7. вул. Присутні всіх членів приїхали на ці збори. Також напостієть до довгочасних членів вирішити свої загалості. — Антін Карпович, рек. секр.

## МОЖНА ЛЮДИНУ В НАПЕРСТОК СХОВАТИ

Колиб ви врізали тонесеньку пластинку дерева й поможли її під сильно побільшаюче скло, то ви побачилиб, що навіть і дубове дерево таке дірає, як решето. Колиб ви поглянули на ту пластинку дерева крізь ще сильніше побільшаюче скло, то ви побачилиб великі порожні прогалі, що тільки тут і там поперетинані тонесенькими волоконцями. Таке саме й ваше тіло. Коли поглянути на тіло крізь страшенно побільшаюче скло, то й тіло виглядало б ідеальним навіть, як решето. Так далеко від себе порозміщували такі малесенькі одробинки, які називаємо молекулами та атомами. Тому то якби здавив так тіло до купи, щоб кожний атом став при самім атомі, то цілим людським тілом навіть і наперстка не наповнив би... От недавно астрономи спостерегли, що в небесних просторах є і такі зорі, що вже так згущені, що на них і така грудочка, як от цукорок, важить кілька мільонів фунтів. Як би людину з нашої землі якимось чином перекинути на одну з таких зірок, то так її здавилоб до купи, що можна змістити її в малесенький наперсток. Ну, але є й такі зорі, на яких людське тіло виглядало б таким твердим та густим, як от штабка заліза.

## ІВАН ФІЛІПЧАК ІВАНКО БЕРЛАДНИК

Відомий український історичний романіст оповідає в цій повісті про князя Івана Ростиславича, званого Берладником від міста Берладу в Молдавії, що було столицею його князівства в 12 столітті. Автор малює неспокійні часи, постійні війни та владу князя, великого українського державника, меткого полководця, що ходив з походом аж у московські землі, а загинув від отруї у Греції.

ЦІНА 50 ЦЕНТІВ.

Замовляйте: „Свобода", P. O. BOX 346, 81-83 GRAND STREET, JERSEY CITY, N. J.



## ЗАГРОЖЕНІ ПАНУЮЧІ.

Вільгельміна, королева Голандії, й Леопольд, король Бельгії, підчас недавньої візити короля в королеву.

## НАЙДУТЬ ПОСАДУ

Троїська парохія пошукує кваліфікованого ДЯКОВИТЕЛЯ, котрий вповні відповідав би вимогам священика і парохійним вимогам, стисло зв'язаним з дяківським діямом. Посада до роботи від 1. червня. Зголошення, сати: 114-37. СВ. ОЦЯ НИКОЛАЯ, УКРАЇНСЬКА ЦЕРКВА, 327 Друга Вулиця, Трой, Нью Йорк.

ПОСТІЙНА РОБОТА НА ФАРМІ. Добрий робітник з женою, що міг би зайнятися зарядом фарми недалеко від Нью Йорку, найде постійну працю. Умовини відповідно до угоди. Голоситися негайно на адресу: ЗАРЯД ФАРМИ, „СВОБОДА", 83 Grand St., Jersey City, N. J.

„ПАРТС", потрібні до направлення всьох печей, „ренджів", „форнесів", оґрівачів води й пари, як також цілі печі можна набути в STOVE MANUFACTURERS CORP. 182 Mulberry St., Newark, N. J.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО, УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР 321 E. 18th STREET, between 1st and 2nd Avenues, NEW YORK, N. Y. Tel. GRAMERCY 5-2410. Урадові години: рано від 10 до 12. Ввечір від 6 до 8, а в неділю рано від 10 до 12.

## КОСИ

Маємо австрійські серпи і коси з найліпшою сребристістю стали, коса довга 32 цалі, важить поверх фунта, за одним поклепанням косить пару днів. Коса широка \$2.50 з пересилки 50 ц. Бабка 75 ц. Молоток 60 ц. Брусок 25 ц. Серп з зубами \$1.00. Замовлення враз з грішми послать на адресу: UKRAINIAN BAZAAR, 170 E. 4th ST., NEW YORK, N. Y.

## КЛЕНОВИЙ ЦУКОР

Під кінець березня та на початку квітня майже 50,000 фермерів Квебеку та Онтаріо мали свої цукрові жнива. Понад 20,000,000 дерев цукрового клену використовують річно в цих двох провінціях для збору кленового соку. Цього року сік тече дуже добре і сподіваються доброго збору. Минулого року сік був стриманий поганою погодою.

Найліпше тече сік тоді, коли за дня світить сонце хоч кілька годин, а вночі є мороз. Року 1939 з соку було вироблено 2,302,200 галонів кленового сиропу та 2,900,200 фунтів кленового цукру. Провінція Квебек постачає приблизно 80% усієї продукції, головню в своїх східних околицях. Думають, що попит на кленовий сироп та цукор буде дуже великий цього року.

Лікар: Ласкава пані, з вами не є так дуже зле, але ви потребуєте повного спокою.

Пацієнтка: Алеж, пане докторе, прошу вас оглянути мене ліпше. Прошу поглянути на мій язик.

Лікар: Так, пані, він також потребує спокою.

## ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛДЕЛЬФІО й околиці



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA. Tel. Market 1320 ОБСЛУГА В ДЕНЬ І В НОЧІ

SAMUEL P. KANAI Український ПОГРЕБНИК Цілий похорон навіть за \$150 433 State St., PERTH AMBOY, N.J. Phone: P. A. 4-4646



МИРОН ЛИТВИН УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Без рйкнини як далеко поза Ньюарком. Враз потрібні телефони до нас. Обслуга широкі чечна. — Office: 383 MORRIS AVENUE, cor. Springfield Ave., NEWARK, N. J. Phone: Essex 3-5347

ІВАН БУНЬКО УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Заряджує погребам по цілі та низький як \$150 Обслуга найкраща

JOHN BUNKO Licensed Undertaker & Embalmer 437 E. 5th ST., NEW YORK CITY. Dignified funerals at low as \$150 Telephone: GRAMERCY 7-7661.

## ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ В BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ 129 E. 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: Orchard 4-2566 BRANCH OFFICE & CHAPEL: 707 PROSPECT AVENUE, (cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y. Tel. Melrose 5-5377

Торговець цвітів до прохогого:

— Пане, купіть гарні рожі! — Дякую. — То може яку цвітку для вашої добродійки. — Не маю жінки. — То для нареченої. — Нареченої також не маю. — О, пане, коли так, то ви повинні рішучо купити собі величезну китицю цвітів, що ви такі щасливі!



ОДДИ ЕНУГ, ЗАЛІМ ХАЛІС, WHO HAD ORDERED THE MYSTERIOUS ATTACK, CLUTCHED THE TURFMAN'S MURDEROUS HAND. Дивним дивом Залім Халіс, котрий зарядив це загадкове схоплення Тарзана, стримав злочинну руку напасника.



„TARZAN IS NOT TO DIE — YET," HE WARNED, „NOT UNTIL HE HAS SERVED MY PURPOSE." „Тарзанові ще не час умирати", звернув він увагу напасників і додав: „Він іще потрібний для моєї цілі".



Пан нетрів, схоплений у лапку немов звір, інстинктивно почав видавати з себе голоси рятунку — голоси стурбованої малпи.



На покладі корабля цей голос зачула Джейн. Вона відразу пізнала його і, не звертаючи увагу на власну небезпеку, кинулась йому на поміч.